

CHŒUR DE TOURRETTES-SUR-LOUP

# 2 CONCERTS

à la rencontre de...



J. HAYDN & W.A. MOZART

Salve Regina en Sol mineur

Vesparae solennes de confessore

Te Deum n°2 en Do majeur

KV 339

Direction : Jacques MAES

Musiciens et Solistes

PROGRAMME



**Le Choeur de Tourrettes-sur-Loup  
met régulièrement des oeuvres classiques  
à son programme.**

**Après  
“Un Requiem Allemand”  
de Johannes Brahms  
et  
“Judas Maccabeus”  
de Georg Friedrich Haendel,  
ce sont Mozart et Haydn  
que nous avons réunis  
le temps d’un concert.**

## Joseph HAYDN & Wolfgang Amadeus MOZART

*“Compositeurs très différents, Mozart et Haydn ne furent pas en concurrence, mais se fécondèrent l’un l’autre en une saine émulation.”* p.14, Haydn et Mozart, Marc Vignal, coll. “Les chemins de la musique”, Editions Fayard.

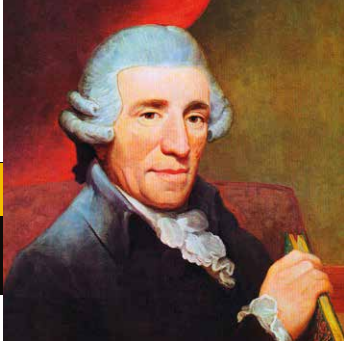
En effet, on peut qualifier les relations entre Mozart et Haydn d’exemplaires. Leur admiration réciproque en tant que compositeurs ne fit aucun doute, et forgea leur entente, leur estime et leur amitié.

Bien que leurs deux vies se soient déroulées indépendamment l’une de l’autre, en profondeur, elles ne cessèrent de se rejoindre et demeurent indissociables. Ils n’étaient d’ailleurs pas considérés comme des compositeurs classiques, mais plutôt comme d’audacieux réformateurs.

A la mort de Mozart, le “vieux” Haydn fût inconsolable de la perte de son ami, qui l’appelait son “papa”.

Il m’a donc semblé intéressant de concevoir un programme commun, avec trois œuvres relativement courtes, mais représentatives de leur génie : Le *Salve Regina* en sol mineur, le *Te Deum* n°2 en do Majeur de Haydn, et les *Vesparae solennes de confessorie KV 339* de Mozart.

**Jacques Maes**



# HAYDN

Joseph  
**HAYDN** (1732-1809)

## Salve Regina en sol mineur

En 1771, Joseph Haydn compose cette œuvre d'une grande ferveur et intensité expressive pour quatre voix de solistes. L'origine de l'hymne *Salve Regina* n'est pas identifiée, mais les manuscrits les plus anciens qui contiennent ce texte remontent au XII<sup>ème</sup> siècle. Les moines de l'abbaye de Cluny la chantaient lors de la procession de l'Assomption. Les premières polyphonies se développèrent à partir du XIII<sup>ème</sup> siècle en Flandres (Bruges, Anvers, puis Bruxelles) notamment par Josquin des Près.

De très nombreux compositeurs, tant de la Renaissance que du Baroque se sont emparés ensuite de cette hymne, avant qu'elle ne connut son déclin de composition à l'époque romantique, hormis quelques compositeurs catholiques tels que Joseph Haydn, Franz Liszt ou Charles Gounod qui continuaient à enrichir le répertoire liturgique.

### Traduction française

Salut, Reine, mère de la  
miséricorde.  
Vie, douceur, espérance des  
hommes, salut !  
Enfants d'Eve, nous crions  
vers toi dans notre exil.  
Vers toi, nous soupçons parmi  
les cris et les pleurs de cette  
vallée de larmes.

O toi, notre avocate,  
Tourne vers nous ton regard  
plein de bonté.  
Et montre-nous Jésus, le fruit  
béné de tes entrailles,  
à l'issue de cet exil.

O clément ! O bonne !  
O douce vierge Marie.

Le *Salve Regina* en sol mineur se compose de trois parties :

- 1) Adagio *Salve Regina*. Il est de forme très libre, déterminée par le texte :  
*Salve Regina*  
*Mater misericordiae*  
*Vita dulcedo, et spes nostra, salve.*  
*Ad te clamamus, exules Filii Evae.*  
*Ad te suspiramus, gementes et flentes*  
*In hac lacrimarum valle.*
- 2) Allegro *Eja Ergo* en do mineur  
*Eja ergo, advocata nostra,*  
*Illos tuos misericordes oculos*  
*Ad nos converte.*
- 3) Largo en do mineur, suivi d'un Allegretto en sol mineur, solidement construit et relié thématiquement à la première partie.  
*Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,*  
*Nobis post hoc exilium ostende*  
*O clemens ! O pia ! O dulcis Virgo Maria.*

## Te Deum n°2 en do Majeur

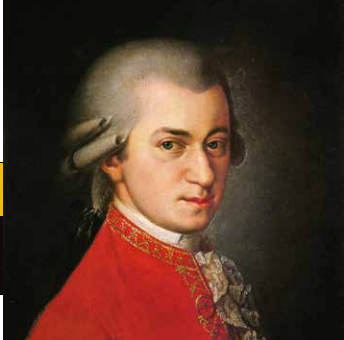
Cette œuvre dédiée à l'impératrice Marie-Thérèse est une commande de la cour de Vienne et date de la maturité artistique de Haydn (vers 1800).

La riche distribution de l'orchestre donne à l'œuvre, de laquelle les solistes sont absents, une sonorité particulièrement somptueuse, que l'on retrouve également dans les chœurs de La Création.

Le *Te Deum* est chanté à l'occasion de services solennels d'action de grâce (victoires, fêtes nationales, naissances princières, processions, etc.) et dans toutes les circonstances où l'on veut remercier Dieu. A la cour de France, il fallait que le *Te Deum* soit chanté lors de la célébration du sacre des rois.

Le *Te Deum* comporte trois parties :

- 1) Allegro con spirito en do Majeur *Te Deum laudamus*
- 2) Adagio bref en do mineur *Te ergo quaesumus*
- 3) Allegro en do Majeur, qui éclate à *Aeterna Fac*, suivi d'une fugue *In te Domine speravi, non confundar in aeternum.*



# MOZART

Wolfgang Amadeus  
**MOZART** (1756-1791)

## Vesperae solennes de confessore KV 339

Les *Vêpres solennelles d'un confesseur* ont été composées en 1780 par Mozart alors qu'il occupait le poste de compositeur de la cour du Prince-Archevêque de Salzbourg, Hieronymus von Colloredo.

Les Vêpres sont l'office le plus important après la messe, et tiennent une place considérable dans la musique sacrée de Mozart.

Le nom "d'un confesseur" indique que l'œuvre a été composée pour la fête d'un confesseur de la foi. D'autre part, le mot "solennelles" montre que l'œuvre a été écrite pour un orchestre important comprenant, outre les cordes et le continuo, deux trompettes, trois trombones et des timbales.

La composition de l'œuvre suit la liturgie catholique des Vêpres. Elle fait appel à cinq des psaumes de l'Ancien Testament, suivis du cantique à la Vierge *Magnificat* de l'évangile selon Saint-Luc. Chaque section se termine avec la doxologie Gloria Patri.

Mozart a, semble-t-il, eu le choix des psaumes. Les relations plus que tendues entre lui et son employeur ont-elles jouées un rôle dans le choix des textes parfois très violents des psaumes ? C'est possible... Difficile toutefois de l'affirmer.

Il exprime successivement la puissance divine (*Dixit Dominus*), des louanges au Seigneur (*Confitebor*), un chant de jubilation (*Beatus Vir*). Ensuite vient l'appel à la célébration de la gloire du Seigneur (*Laudate Pueri*). Intense et émouvant, le dernier psaume (*Laudate Dominum*) est une supplique à l'adoration du Seigneur.

Pour conclure, le cantique Magnificat revient à la somptuosité du début des Vêpres pour se terminer par un Amen final grandiose.

### Résumé des psaumes :

- 1) **Dixit Dominus** (psaume 110 de David)  
C'est une affirmation de la toute-puissance et souveraineté divines.  
*Parole de l'Éternel à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied. Rassemble ton armée, tu es le sacrificateur. Le Seigneur exerce sa justice : tout est plein de cadavres ! Il brise des têtes sur tout le pays.*
- 2) **Confitebor** (psaume 111)  
Cet allegro se fait ici machine de guerre, louant la gloire et la magnificence des œuvres divines.  
*Je veux louer le Seigneur Grandes sont ses œuvres ! Il donne une nourriture à ceux qui le craignent. Tous ses commandements sont immuables. Son nom est saint et redoutable.*
- 3) **Beatus Vir** (psaume 112)  
*Heureux l'homme qui craint l'Éternel et se conforme à ses lois. Sa postérité sera puissante car il ne chancelle jamais et n'a point de crainte. La lumière se lève pour l'homme droit, miséricordieux, compatissant et juste.*
- 4) **Laudate Pueri** (psaume 113)  
Cette fugue n'aura de cesse d'inciter à la laudation et à la bénédiction de celui dont la gloire est au-dessus des cieux, mais qui s'abaisse cependant à porter son regard sur la terre.
- 5) **Laudate Dominum** (psaume 117)  
La seule aria proposée à une soprano solo est un véritable chef d'œuvre de lyrisme et de tendresse.  
*Louez le Seigneur, vous toutes les nations. Célébrez-le car sa bonté est grande. Sa fidélité dure toujours.*
- 6) **Magnificat** (Cantique de la Vierge)  
*Mon âme exalte le Seigneur,  
exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !...  
Il s'est penché sur son humble servante ;  
désormais, tous les âges me diront bienheureuse.  
Le Puissant fit pour moi des merveilles ;  
Saint est son nom !  
Son amour s'étend d'âge en âge  
sur ceux qui le craignent.  
Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.  
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
Il comble de biens les affamés,  
renvoie les riches les mains vides.  
Il relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour,  
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.  
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
pour les siècles des siècles.  
Amen.*



### Marie SIANO

Soprano

Elle commence son cursus musical par l'étude du piano au Conservatoire régional de Nice. Passionnée de polyphonie et d'art lyrique, elle chante dans plusieurs ensembles, Vocalita, Cantifolia, Chœur de Tourrettes-sur-Loup, dans lesquels elle intervient en soprano solo, dans un répertoire varié allant de la période baroque jusqu'à la Close Harmony. Elle dirige depuis 2017 l'ensemble Les Voix du Milieu, dont le répertoire est essentiellement composé de chant Gospel, de jazz vocal et de Close Harmony. Depuis septembre 2023, elle a repris la direction de l'ensemble vocal Cho'cagnes dont le répertoire très varié s'étend du classique à la variété internationale, en passant par le gospel, les chants traditionnels de divers pays. Elle est musicothérapeute, diplômée de l'Université Paul-Valéry de Montpellier, et elle intervient principalement en Ehpad auprès de personnes fragilisées.



### Dominique HONNORAT

Alto

Professeure certifiée d'éducation musicale au collège St Barthélémy à Nice, où elle dirige un chœur d'une soixantaine de collégiens. Elle a commencé le chant choral avec Pierre Philippe Bauzin à Grasse. Chante à Vocalita (Grasse) et au Chœur de Tourrettes-sur-Loup dont elle est la présidente depuis une dizaine d'années.



### Benoit AGASSANT

Ténor

Membre du chœur Cantifolia de Grasse, flûtiste à l'Espérance de Cannes et à l'Harmonie de Biot et directeur musical du groupe Sunny Swing.



### Sébastien BERTRAND

Baryton-basse

Diplômé de violon au Conservatoire de Nice, titulaire d'une Maîtrise de Musicologie, il se dirige vers le chant lyrique en 2006, après avoir joué en tant que violoniste dans de nombreuses formations de musique de chambre et d'orchestres de la région. Il chante au sein de plusieurs chœurs du département : la "Compagnie Lyrique Madame Croche", le "Chœur Philharmonique de Nice", "Alcyon", "Vocalliances". Il participe régulièrement à différents festivals de la région. Il a interprété de nombreux rôles solistes dans un répertoire très varié : La Bohème de Puccini, Le Directeur de Théâtre de Mozart, L'Elisir d'Amore de Donizetti, Moïse de Rossini, Peter Pan de Sergio Monterisi, et Tistou les Pouces Verts. Il a été basse solo dans le Requiem et les Vêpres Solennelles d'un Confesseur de Mozart, la Petite Messe Solennelle de Rossini et le Stabat Mater de Dvorak. Il fonde "Musica Voce", un quatuor vocal qui accompagne régulièrement les offices religieux à la Cathédrale de Nice.



### Jacques MAES

Direction

Lauréat (médaille d'or) en chant, mélodie et art lyrique de l'Académie de Musique de Mouscron (Belgique), contreténor soliste, il enregistre avec l'Ensemble Métamorphoses de Paris des oeuvres de :

- J. Ockeghem (*Requiem, Missa l'Homme Armé*)
- J.S. Bach (*6 Motets a cappella, "dix de Répertoire"*)
- A. de Bertrand (*Les Amours de Ronsard, "Diapason d'Or" et "Grand Prix de l'Académie Charles Cros"*)
- A. Lotti (*Missa pro defunctis, 3 Crucifixus et 2 Miserere*)
- A. Scarlatti (*Messe de Madrid*)
- Cl. Monteverdi (*3<sup>ème</sup> Livre des madrigaux, Missa In illo tempore*)
- C. Gesualdo (*5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> Livres des madrigaux*)

Il a dirigé l'Ecole Maîtrisienne de Grasse, et enseigné le chant choral au Conservatoire de Grasse, où il dirige la maîtrise d'enfants et le chœur gospel adulte, et participé aux "Ecoles Chantantes" de Grasse, en tant que responsable artistique.

Dans les Alpes Maritimes, il donne actuellement des cours de chant et dirige l'Ensemble Vocalita de Grasse, le Chœur de Tourrettes-sur-Loup et Cantifolia, Chœur de Grasse, avec lesquels il donne :

*"Didon et Enée" de Purcell,*  
*"Jephthé" de Carissimi,*  
*les "Magnificat" de Bach et Vivaldi,*  
*les oratorios "Messiah", "Jephthé" et "Judas Maccabeus" de Haendel,*  
*le "Requiem" de Mozart,*  
*les "Litames" et des extraits des "Vêpres à la Vierge" de Monteverdi,*  
*le "Stabat Mater" à dix voix de Scarlatti,*  
*le "Deutsches Requiem" de Brahms,*  
*le "Stabat Mater" de Poulenc, ...*

ainsi que des pièces romantiques, contemporaines, jazz vocal, "close harmony" lors de nombreux concerts dans la région Grand Sud, en Allemagne, Pologne, Belgique, Portugal, Suisse, Finlande, Italie, Hongrie, Bulgarie.



# Les MUSICIENS

# Chœur de TOURRETTES-SUR-LOUP

## Violons :

- Diane BOUCHET \*
- Danielle CALVAYRAC
- Mélanie MARILLIER
- Lucile TAGLIAMONTE \*

## Alto :

- Inès LOPEZ-BISQUERT \*

## Violoncelle :

- Chloé HERVAULT \*

## Contrebasse :

- Jean-David HOVASSE

## Flûte traversière :

- Géraldine KARPP \*

## Hautbois :

- Stéphanie CHOMETTE
- Vincent TIZON

## Trompettes :

- Leila PICART \*
- Victorin KARPP

## Timbales :

- Philippe VOITURON

## Orgue :

- Laurent FIEVET \*

\* Professeur au Conservatoire de  
Musique de Grasse



*Notre dernier concert en Angleterre - Novembre 2023*

Situé dans le Moyen Pays niçois, le chœur vous propose un répertoire varié, classique, sacré et profane, en passant par la chanson française, la close harmony, le gospel...

Présent depuis 1980 dans la vie culturelle du village, le **Chœur de Tourrettes-sur-Loup** (CTSL) en est volontiers l'ambassadeur musical dans les villes de la Région PACA comme à l'étranger (Portugal, Italie, Pologne, Allemagne, Belgique, Suisse, Angleterre).

Le chœur met régulièrement de grandes œuvres à son programme.

Dans le cadre d'une année baroque à Tourrettes-sur-Loup, le chœur a chanté le Gloria d'Antonio Vivaldi et le Laudate pueri dominum d'Antonio Caldara au mois de juin 2012.

Pour ses 35 ans, le Chœur a présenté en novembre 2015 à Tourrettes s/Loup une œuvre majeure de Johannes Brahms "Un Requiem Allemand", dans sa version pour 2 pianos, puis jusqu'en 2017 dans le cadre de plusieurs festivals de la région.

En mars 2019, le Chœur a proposé un oratorio de Haendel "Judas Maccabaeus", une œuvre avec solistes et ensemble instrumental baroque encore jamais produite dans la région.

En mai 2021, le chœur était à Conques, sur le chemin de Compostelle pour un concert dans l'Abbatiale.

Le chœur est composé d'une trentaine de choristes.





# UN GRAND MERCI...

...à tous ceux qui ont apporté leur soutien à ce projet  
et nous ont ainsi permis de  
vous proposer ce concert avec orchestre.



contacts :  
[choeur.tsl.06@gmail.com](mailto:choeur.tsl.06@gmail.com)  
06 08 63 81 86

<https://www.choeur-tourrettes-s-loup.fr/>